ERABAKIA, KOORDINAZIOAREN ETA NAZIOARTEKO HARREMANEN ARLOKO ERREKTOREORDEARENA, 2019/2020 IKASTURTEAN «ENGLISH FRIENDLY COURSE (EFC)» IRAKASGAIAK PROPOSATZEKO AUKERA IREKITZEKOA.

Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren helburu nagusietako bat da UPV/EHUra gero eta ikasle gehiago etortzea atzerriko unibertsitateetatik. Helburu hori lortzeko eragozpen handienetako bat da titulazio batzuetan oso irakasgai gutxi eskaintzen direla ingelesez. Hori kontuan izanda, 2017ko urtarrilaren 18an deialdia egin zen «English Friendly Course (EFC)» irakasgaiak proposatzeko. Irakasgai horietan eskolak gaztelaniaz ematen badira ere, haien irakaskuntza gida ingelesez ere eskaintzen da, eta tutoretzak, hainbat lan, azterketak eta abar ingelesez egin daitezke. Ekimen hori sustatze aldera Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak bigarren fase batean diru laguntzen deialdi bat argitaratu zuen, «EFC» modalitatean onartutako irakasgaien giden laburpenak itzultzeko.

Horiek horrela izanik, orain deia egiten zaie ikastegiei EFC irakasgaiak eskaintzeko. Aurrerago, bigarren urrats batean, eta aurrekonturik baldin badago, itzulpenetarako diru laguntzen deialdia egingo da.

Azaldutakoa kontuan izanda, eta eman dizkidaten eskumenak erabiliz, honako hau.

ERABAKI DUT:

Lehena.- «English Friendly Course» irakasgaien 2019/2020 ikasturteko deialdiaren oinarriak onartzea eta argitaratzea.

Bigarrena.- Erabaki honen kontra berraztertze errekurtsoa jar dakioke bera eman duen organoari hilabeteko epean, erabakia unibertsitateko campus bakoitzeko iragarki oholean eta ohol birtualean argitaratu

RESOLUCION DE LA VICERRECTORA DE COORDINACIÓN Y RELACIONES INTERNACIONALES POR LA QUE SE OFRECE LA POSIBILIDAD DE OFERTAR ASIGNATURAS 'ENGLISH FRIENDLY COURSE (EFC)' PARA EL CURSO 2019/2020.

El Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales cuenta entre sus objetivos prioritarios incrementar el número de estudiantes visitantes provenientes de universidades extranjeras. Sabiendo que uno de los principales obstáculos para lograr el objetivo mencionado es la escasa oferta de asignaturas en inglés en algunas titulaciones, el 18 de enero de 2017 se abrió una convocatoria en la que se ofrecía la posibilidad de ofertar como asignaturas 'English Friendly Course (EFC)' aquellas asignaturas de Grado que, siendo impartidas en castellano, ofreciesen la guía docente de la misma -así como las tutorías, diversas tareas, exámenes, etc.- en inglés. Con el fin de ayudar en la elaboración de las guías docentes adaptadas a esta acción, el Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales convocó en una segunda fase ayudas para la traducción de un resumen de las guías docentes de las asignaturas aceptadas como 'EFC'.

Con estos antecedentes se procede a convocar a los centros a ofrecer asignaturas EFC para, en un segundo momento y con supeditación a la existencia de presupuesto, convocar las ayudas mencionadas con las que se culmine la acción.

En virtud de lo expuesto en el ejercicio de las competencias que ostento,

RESUELVO:

Primero.- Aprobar y publicar las bases de la convocatoria de asignaturas 'English Friendly Course' para el curso 2019/2020.

Segundo. Esta Resolución podrá ser recurrida en reposición en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de su publicación en el tablón de anuncios de la Universidad en cada Campus y en el tablón virtual, ante el mismo órgano que la ha

internacional@ehu.eus
www.ehu.es

GIPUZKOAKO CAMPUSA
CAMPUS DE GIPUZKOA
Arriola 2
20018 Donostia / San Sebastián
(Gipuzkoa)
T: 34 943 018510
F: 34 943 015454

eta biharamunetik aurrera, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen arabera (39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, 112. art. eta hurrengoak).

Era berean, administrazioarekiko auzi errekurtsoa jarri ahal izango da dagokion administrazioarekiko auzien arloko epaitegian, bi hilabeteko epearen barruan, erabaki hau argitaratu eta biharamunetik aurrera.

Administrazioarekiko auzi errekurtsorik ezin jarriko da, ebazpen espresua eman arte edo jarritako berraztertze errekurtsoaren presuntziozko ezespena gertatu arte.

dictado, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 112 y ss. de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Asimismo, se podrá interponer recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado correspondiente de lo contencioso administrativo, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente a la fecha de su publicación.

No se podrá interponer recurso contencioso-administrativo hasta que sea resuelto expresamente o se haya producido la desestimación presunta del recurso de reposición interpuesto.

OINARRIAK

1. Dealdiaren xedea

Deialdiaren xedea da ikastegiei aukera ematea irakasgaiak English Friendly Course (EFC) formulan eskaintzeko 2019/2020 ikasturtean. Aukera hau pentsatua dago atzerriko unibertsitateetatik UPV/EHUra datozen ikasleentzat, gaztelaniazko maila ertaina izan arren ingelesez aritzea nahiago dutenentzat.

2. EFC irakasgaiek bete beharreko baldintzak

Masterreko edo graduko irakasgai bat EFC modalitatean eskaintzeko, ezinbestekoa da irakasgaiaren **baliabide hauek guzti-guztiok** ingelesez eskaintzea, eskolak gaztelaniaz izan arren:

- Irakasgaiaren irakaskuntza gida.
- Irakasgaiaren ataza garrantzitsuenak ingelesez egiteko aukera.
- Azterketak.
- Gomendatutako irakurgaien zerrenda.
- Tutoretzak.

Irakaskuntza gidaren ingelesezko laburpena, gomendatutako irakurgaien zerrendarekin batera, GAURera igota egon beharko da, eta eleanizt@ehu.eus helbidera bidali beharko da Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren web orrian argitara dadin.

BASES

1. Objeto de la convocatoria

El objeto de esta convocatoria es ofrecer a los centros la posibilidad de impartir asignaturas bajo la fórmula English Friendly Course (EFC) en el curso 2019/2020. Dicha modalidad está destinada al alumnado que visita la UPV/EHU proveniente de universidades extranjeras y que, aunque posea un nivel medio de castellano, se desenvuelve con preferencia en inglés.

2. Requisitos a cumplir por las EFC

Bajo esta denominación se ofertarán aquellas asignaturas de Grado y Máster que, siendo impartidas en castellano, ofrezcan **todos y cada uno de** los siguientes recursos en inglés:

- Resumen de la guía docente de la asignatura.
- Posibilidad de realizar las tareas clave de la asignatura en dicha lengua.
- Exámenes.
- Listado de lecturas recomendadas.
- Tutorías.

El resumen de la guía docente en inglés junto con el listado de lecturas recomendadas, deberá ser subido a GAUR y enviado a pluriling@ehu.eus para su publicación en la web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales.

Irakasgaiak modalitate honetan eskaini gura dituzten irakasleek egiaztatuta eduki beharko dute hizkuntza ez-ofizialetan (ingelesez) irakasteko gaitasuna, edo gutxienez ingeleseko B2 mailako ziurtagiria eduki beharko dute.

Irakasgai bat EFC modalitatean eskaintzea dagoenez irakasgai hori talde jakin batean ematen duen irakaslearen gaitasunaren eta borondatearen menpe, baimena ematen denean irakasgai bat EFC modalitatean eskaintzeko, eskaria egin duen ikastegi eta taldearentzat emango da (talde bakar batentzat edo gehiagorentzat).

3. Eskariak: xehetasunak eta aurkezteko era

Ikastegiak egingo du eskaria, bereizketa hauek aintzat hartuta:

1) Aurreko deialdian aurkeztu eta onartutako irakasgaiak, 2018/2019an EFC gisa eman direnak: Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak dokumentu bat bidaliko du ikastegi bakoitzera irakasgai horien zerrendarekin.

   a. Irakasgaiaren egoera ez bada ezertan aldatu, ikastegiak horri dagokion laukia markatu beharko du. Era berean, eskatzen diren datu osagarriak ere eman beharko ditu.

   b. Irakasgaia zeozertan aldatu bada (adibidez, lauhilekoa, irakasleak eta abar), aldaketa horiek dagokion atalean adierazi beharko dira. Era berean, eskatzen diren datu osagarriak ere eman beharko dira.

   c. 2018/2019 ikasturtean EFC modalitatean onartutako irakasgai bat eskaintzatik kendu nahi izanez gero, horri dagokion laukia markatu beharko da.

Ikastegiak eskaria jaso duen izen berarekin eta editatzeko moduko

El profesorado que quiera ofertar asignaturas dentro de esta modalidad deberá estar acreditado para impartir docencia en lenguas no oficiales (inglés) o poseer un certificado de inglés de al menos un nivel B2.

Dado que la solicitud de la modalidad EFC para una asignatura depende de la capacitación y voluntad del/la docente que la imparte en un grupo concreto, la designación EFC hará referencia al centro y grupo para el que se solicite, pudiendo ser un único grupo o varios.

3. Solicitudes y formas de presentación

El centro será el encargado de solicitar las asignaturas EFC según las siguientes indicaciones:

1) Asignaturas que ya fueron presentadas y admitidas en la convocatoria anterior y han sido impartidas como EFC en el curso 2018/2019: el Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales hará llegar a cada centro un documento individualizado con el listado de dichas asignaturas.

   a. Si la situación de la asignatura no ha variado en ninguno de sus aspectos, el Centro deberá validarla marcando la casilla correspondiente. Asimismo, se deberán proporcionar aquellos datos complementarios que se soliciten.

   b. Si la asignatura ha sufrido alguna variación (por ejemplo: cuatrimestre, profesorado, etc.), dichos cambios deberán reflejarse en el apartado correspondiente. Asimismo, se deberán proporcionar aquellos datos complementarios que se soliciten.

   c. Si quiere darse de baja una asignatura admitida como EFC en el curso 2018/2019, se deberá marcar la casilla correspondiente.

El centro deberá guardar y enviar vía email a pluriling@ehu.eus el documento cumplimentado en formato editable

formatuan gorde eta bidali beharko du eleanizt@ehu.eus helbide elektronikora.

2) Deialdi honetan lehen aldiz aurkezten diren irakasgaiak:
Ikastegiak *2019/2020 ikasturterako EFC irakasgai berriak* izeneko dokumentua bete beharko du (https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses) eskatutako datu guztiak emanez.

Ikastegiak dokumentua behin beteta, editatzeko moduko formatuan gorde beharko du, honako izen honekin: «EFC_berriak_ikastegiaren kodea eta izena». Eta bidali beharko da eleanizt@ehu.eus helbidera, mezuaren gaian honako hau jarrita: «EFC_kodea eta ikastegiaren izena».

Era berean, ikastegiak inprimatu beharko ditu sortutako dokumentuak, eta, behin sinatuta eta zigilatuta, Erregistro Elektronikoan aurkeztu beharko dira ikus Gobernu Kontseiluaren 2012ko maiatzaren 16ko Erabakia, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Erregistro Orokorraren Antolaketa eta Funtzionamendurako eta Erregistro Elektronikoa Sortzeko Arautegia onartzen duena (ekainaren 18ko EHAA) UP - Eleaniztasun Unitatera, Arabako Campusa, Izardui Komandantearen kalea 2, 01006 Gasteiz helbidera zuzendua.

Eskariak nahitaez aurkeztu behar dira aurreikusitako bi moduetan (posta elektroniko eta erregistro elektroniko bitartez).

Eskarian ez badira betetzen 66. artikuluko betekizunak eta, hala badagokio, 67. artikuluan adierazitakoak edo aplikagarri den legeria espezifikoan eskatutako beste batzuk, interesdunari errekerimendua egingo zaio hamar eguneko epean falta zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen nahitaezko dokumentuak eramateko, eta adieraziko zaio ezen, hala egin ezean, eskaeran atzera egindakotzat joko dela,

manteniendo el mismo el nombre con el que se ha recibido.

2) Asignaturas que se presentan por primera vez en la convocatoria actual:
El centro deberá cumplimentar el documento correspondiente a *Asignaturas EFC nueva impartición 2019/2020*, disponible en la web de plurilingüismo (https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses) proporcionando todos los datos solicitados en el mismo.

El documento cumplimentado por el centro se guardará en formato editable con el nombre "EFC_nuevas_cod. y nombre de centro" y deberá ser enviado vía email a pluriling@ehu.eus haciendo constar en el asunto del mensaje "EFC_ cod. y nombre de centro".

Asimismo, el centro deberá imprimir el/los documento/s generado/s, que una vez firmado/s y sellado/s, deberá/n presentarse por Registro Electrónico o por cualquiera de los medios establecidos en el Acuerdo de 16 de mayo de 2012, del Consejo de Gobierno de la UPV/EHU, por el que se aprueba el Reglamento de Organización y Funcionamiento del Registro General y de Creación del Registro Electrónico de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (BOPV de 18 de junio) e irá dirigido a UP - Unidad de Plurilingüismo Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales, Campus de Araba, Comandante Izarduy 2, 01006 Vitoria-Gasteiz.

Será estrictamente necesario enviar las solicitudes por los dos cauces arriba mencionados (email y registro electrónico).

Si la solicitud presentada no reúne los requisitos que señala el artículo 66, y, en su caso, los que señala el artículo 67 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, u otros exigidos por la legislación específica aplicable, se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días hábiles, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con

horretarako ebazpena lege horretako 21. artikuluan jasotako moduan eman ondoren.

Jakinarazpen pertsonala egiteaz gain, hori guztia iragarki oholetan argitaratuko da, bai eta Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren web orrian ere, bertako «Eleaniztasuna» atalean https://www.ehu.eus/eu/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses.

4. Eskariak aurkezteko epea.

Ikastegiek 2019ko maiatzaren 27a baino lehen aurkeztu beharko dute EFC irakasgaien eskaintza.

Salbuespenez, ekainaren 17tik 28ra, bigarren epe bat zabalduko da, arrazoi justifikatuengatik eskarietan zerbait aldatu behar duten ikastegiek aldaketak egin ditzaten.

Ez da onartuko epez kanpo egindako eskaririk.

5. Ebazpena

Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak eskariak ebatziko ditu eta ikastegiei jakinaraziko die zeintzuk irakasgai berri baimendu den eta zeintzuei berretsi zaien baimena. Era berean, Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren web orrian, «Eleaniztasuna» atalean, onartutako eta baztertutako eskarien zerrenda argitaratuko da.

Deialdi honen 2. oinarrian zehaztutako betekizunak betetzen diren ala ez egiaztatu eta gero, balorazio batzordeak (edo batzordeko kideek horretarako aukeratutako teknikariak) ebazpen proposamena argitaratuko du iragarki oholetan eta Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren web orrian, «Eleaniztasuna» atalean. https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-

indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 21 de la citada ley.

Sin perjuicio de la notificación personal a los/as interesados/as de todo ello se dará noticia en los tablones de anuncios, así como en la página web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales en el apartado de Plurilinguismo http://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses.

4. Plazo de presentación.

La solicitud para la oferta de asignaturas EFC por parte de los centros deberá realizarse antes del 27 de mayo de 2019

De manera excepcional, del 17 al 28 de junio se abrirá un segundo plazo que permitirá realizar modificaciones a aquellos centros que por razones justificadas así lo soliciten.

No se admitirán solicitudes realizadas fuera de plazo.

5. Resolución

El Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales resolverá las solicitudes presentadas y notificará a los centros las nuevas autorizaciones y la continuidad de las asignaturas solicitadas con anterioridad. Asimismo, en la página web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales, en el apartado dedicado a Plurilingüismo, se publicará el listado de solicitudes admitidas y rechazadas.

Comprobado el cumplimiento de los requisitos expresados en la base 2 de esta convocatoria la comisión de valoración (o el personal técnico designado por sus miembros a estos efectos) publicará una propuesta de resolución, de la que se dará noticia en los tablones de anuncios, y podrá ser consultada en la página web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales en el apartado de Plurilinguismo: https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-

internacional@ehu.eus
www.ehu.es

GIPUZKOAKO CAMPUSA
CAMPUS DE GIPUZKOA
Arriola 2
20018 Donostia / San Sebastián
(Gipuzkoa)
T: 34 943 018510
F: 34 943 015454

harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses

Hamar egun balioduneko epea egongo da proposamenari buruzko alegazioak egiteko. Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko errektoreordeak ebatziko ditu alegazioak, eta horren ostean behin betiko ebazpena emango du, eta hori argitaratuko da iragarki oholetan eta Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren web orrian, «Eleaniztasuna» atalean. https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses

6. Baldintzak ez betetzea

Oinarriok edo epeak (deialdian eta geroko komunikazioetan adierazitakoak) ez betetzea, eta datuak ezkutatzea, aldatzea edo manipulatzea arrazoia izan daiteke eskaria ezesteko edo emandako laguntza eteteko edo deuseztatzeko.

Leioan, 2019ko maiatzaren 6an

harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses

En el plazo de 10 días hábiles podrán realizarse alegaciones a la propuesta, que serán resueltas por la Vicerrectora de Coordinación y Relaciones Internacionales tras lo cual el Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales emitirá una resolución definitiva que será publicada en los tablones de anuncios y en la página web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales en el apartado de Plurilinguismo: https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses

6. Supervisión y supuesto de incumplimiento de obligaciones

El incumplimiento de las bases y/o de los plazos señalados en la convocatoria y posteriores comunicaciones, así como la ocultación de datos, su alteración o manipulación pueden ser causa de desestimación, suspensión o anulación de la ayuda concedida.

En Leioa, a 6 de mayo de 2019

KOORDINAZIOAREN ETA NAZIOARTEKO HARREMANEN ARLOKO ERREKTOREORDETZA · VICERRECTORADO DE COORDINACIÓN Y RELACIONES INTERNACIONALES · eman ta zabal zazu · UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO · EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

Marta Barandiaran Landin
Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko errektoreordea
Vicerrectora de Coordinación y Relaciones Internacional

internacional@ehu.eus
www.ehu.es

GIPUZKOAKO CAMPUSA
CAMPUS DE GIPUZKOA
Arriola 2
20018 Donostia / San Sebastián
(Gipuzkoa)
T: 34 943 018510
F: 34 943 015454